

Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mąż zaś pewien imieniem Szymon był wcześniej w mieście praktykujący magię i zdumiewający naród Samarii mówiąc że być kimś on sam wielkim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A pewien człowiek, imieniem Szymon, zajmował się wcześniej w mieście magią* i zachwycając naród Samarii, podawał się za kogoś wielkiego, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mąż zaś pewien imieniem Szymon wcześniej był w mieście uprawiającym magię i doprowadzającym do oszołomienia* lud Samarii, mówiąc, (że) być kimś on sam wielkim**, ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mąż zaś pewien imieniem Szymon był wcześniej w mieście praktykujący magię i zdumiewający naród Samarii mówiąc (że) być kimś on sam wielkim

¹⁾ <x>510 8:11</x>; <x>510 13:6</x>

²⁾ Składniej: "wcześniej uprawiał magię w mieście i doprowadzał do oszołomienia".

³⁾ Składniej: "mówiąc, że on właśnie jest kimś wielkim".